

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-T  
Datum: 14. februar 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II**

**U sastavu:** sudija Christoph Flügge, predsjedavajući  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua  
sudija Prisca Matimba Nyambe

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 14. februara 2012.

**TUŽILAC**

**protiv**

**ZDRAVKA TOLIMIRA**

**JAVNO**

---

**NALOG O RASPOREDU  
ZA ZAVRŠNE PRETRESNE PODNESKE I ZAVRŠNE RIJEČI**

---

**Tužilaštvo:**  
g. Peter McCloskey

**Optuženi:**  
Zdravko Tolimir

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**IMAJUĆI U VIDU** "Zahtjev tužilaštva za izmjenu ograničenja broja riječi njegovog završnog pretresnog podneska" zaveden 30. novembra 2011. godine;

**IMAJUĆI U VIDU** "Odgovor na Zahtjev tužilaštva za izmjenu ograničenja broja riječi njegovog završnog pretresnog podneska", dostavljen na b/h/s-u 19. decembra 2011. a čiji je prijevod na engleski jezik zaveden 4. januara 2012. (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem Zdravko Tolimir (dalje u tekstu: Optuženi) između ostalog tvrdi da, ako Vijeće stranama odobri da dostave završne pretresne podneske (dalje u tekstu: završni podnesak) većeg obima s maksimalno 150.000 riječi i s pretpostavkom da će dokazni postupak odbrane završiti do kraja februara 2012., odbrana će biti u mogućnosti da svoj završni podnesak dostavi tek u septembru 2012. godine;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku po Zahtjevu tužilaštva za izmjenu ograničenja broja riječi njegovog završnog pretresnog podneska", zavedenu 12. januara 2012. (dalje u tekstu: Odluka), u kojoj je Vijeće

- a) ocijenilo da je preuranjeno odrediti rok za dostavljanje završnih podnesaka strana; i
- b) odredilo ograničenje od 120.000 riječi za obim završnih podnesaka strana, dok je eventualne dodatke završnim podnescima ograničilo na 100 stranica, s tim što će se rok za njihovo dostavljanje odrediti kasnije;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da u "Podnesku odbrane u skladu s pravilom 65<sup>ter</sup> Pravilnika i nalogom Pretresnog vijeća u vezi s rasporedom za izvođenje dokaza odbrane i povezanim pitanjima", koji je dostavljen na b/h/s-u 30. novembra 2011. i čiji je prijevod na engleski

---

<sup>1</sup> Odgovor, par. 10–11.

<sup>2</sup> Odluka, str. 3.

zaveden 5. decembra 2011. (dalje u tekstu: Zahtjev na osnovu pravila 65ter), optuženi tvrdi da namjerava da pozove tri svjedoka i jednog vještaka,<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je dokazni postupak odbrane počeo 23. januara 2012. i da su dva svjedoka završila sa svjedočenjem i da trenutno svjedoči vještak;

**IMAJUĆI U VIDU** da se u ovom trenutku predviđa da će dokazni postupak odbrane završiti od 13. do 16. februara 2012. godine;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** interese pravičnog i ekspeditivnog suđenja, kao i potrebu za efikasnim upravljanjem postupkom;

**NA OSNOVU** članova 20 i 21 Statuta i pravila 54 i 86 Pravilnika o postupku i dokazima;

**OVIM NALAZE** sljedeće:

- a) završne podneske strane moraju podnijeti najkasnije u četvrtak, 31. maja 2012. godine;
- b) na završne podneske ne mogu se dostavljati pisani odgovori;
- c) tužilaštvo će svoju završnu riječ iznijeti u utorak 21. avgusta 2012.; a
- d) odbrana će svoju završnu riječ iznijeti u srijedu 22. avgusta 2012. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Christoph Flügge,  
predsjedavajući

Dana 14. februara 2012.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**

---

<sup>3</sup> Zahtjev na osnovu pravila 65ter, str. 2.